

# REINACODE - COSIM

## Interculturalité franco haïtienne

### au sein de l'association Lyon Haïti Partenariats (LHP)

En Haïti, pays créolophone et francophone, membre de la Francophonie, la langue française est enseignée Mais n'est vraiment pratiquée que par 10 % de la population. Les écrivains haïtiens francophones sont célèbres et obtiennent souvent des prix littéraires, l'un d'entre eux vient même d'entrer à l'Académie française.

Les Haïtiens en France vivent principalement en région parisienne. Sur Lyon et dans la région, les Haïtiens que nous rencontrons sont francophones. Lorsque nous allons en Haïti, nos interlocuteurs sont en majorité francophones, mais nous prenons les moyens d'apprendre le créole pour mieux communiquer avec les créolophones. Sociologiquement, on ne retrouve pas en Haïti des phénomènes d'ethnies, mais les différences de classes sociales sont marquées. Vis-à-vis de la France, le passé historique et la langue sont des facteurs de rapprochement et, depuis le 19<sup>e</sup> siècle, les Frères de l'Instruction chrétienne, puis d'autres congrégations, ont créé des écoles et enseignent la langue française.

En France, il existe de nombreuses associations de solidarité avec Haïti (environ 300). Depuis sa création en 2011, l'association Lyon-Haïti Partenariats (130 adhérents dont 30 haïtiens) dont l'un des objectifs est de faire connaître la culture haïtienne en France, pose chaque année des actes qui permettent des échanges culturels entre Français et Haïtiens, des actes qui apportent des connaissances réciproques sur les modes de vie, sur l'histoire de nos deux pays, sur les événements de vie des uns et des autres, et des actes de solidarité.

**En France et en Haïti, nous nous adressons aussi bien aux jeunes qu'aux adultes.**

#### 1) En France

- *Personnellement*, nous avons rapporté de nos séjours en Haïti une collection de tableaux représentant plusieurs tendances de la peinture haïtienne, des sculptures sur différents matériaux (bois, pierre, métal), des œuvres d'artisanat (objets en bois peint, en poterie, en métal découpé), ainsi qu'une « bibliothèque » d'environ 200 auteurs haïtiens, romans et documents scientifiques, et de nombreux CD de musique haïtienne... Nous avons plaisir à montrer et à faire partager la créativité artistique haïtienne à nos voisins, amis, jeunes élèves des écoles voisines. Les figurines en terre cuite, ramenées d'Haïti et présentant les métiers du peuple haïtien sont très utiles pour parler aux jeunes enfants des activités du peuple haïtien.
- *Avec LHP*, nous organisons régulièrement des événements pour faire connaître Haïti :
  - . des conférences ayant pour thèmes l'Histoire, la littérature, le bilinguisme créole-français...
  - . des films d'auteurs haïtiens ou réalisés en Haïti,
  - . des expositions de peinture, la plus importante ayant été l'exposition intitulée « Haïti, 500 ans d'histoire » installée en 2012 pendant 2 mois à l'ENS de Lyon et qui a reçu 2000 visiteurs,
  - . des expositions de photos d'Haïti, comme celle intitulée « La vie à Cité Soleil », en partenariat avec le CEFREPADE\*, qui a suscité l'écriture d'un roman-jeunesse et d'un film intitulés « Princes des fatras »,
  - . des expositions –ventes de sculptures haïtiennes, réalisées avec des tôles de récupération appelées « fers découpés » ou « art bidon », œuvres le plus souvent inspirées de la culture vaudou,
  - . des ventes de produits alimentaires du commerce équitable (café, chocolat, rhum) démontrant que ce pays peut fournir des produits de qualité malgré les cyclones, les tremblements de terre et autres catastrophes politiques dont les médias occidentaux nous abreuvent.

**Tous les participants à ces événements apprécient ces découvertes qui les rapprochent du peuple haïtien, dont ils ignoraient souvent et l'existence et les capacités.**

## **En plus de ces évènements publics, nous vivons l'Interculturalité dans des cercles plus restreints, écoles, entreprises, groupes de voyageurs...**

- Nous accueillons les étudiants haïtiens qui arrivent dans les établissements d'Enseignement supérieur, nous partageons avec eux des moments communs (repas, sorties...) qui facilitent leur intégration et leur compréhension de la culture française.
- Nous participons à l'information et à la formation d'élèves et étudiants français, sous forme de séances d'Education au Développement, en leur présentant les projets de développement réalisés ou en cours. Nous intervenons en particulier dans 2 lycées agricoles (Sandar à Limonest et Cibains dans l'Ain).
- Ces séances sont d'autant plus utiles pour les étudiants qui veulent partir en stage en Haïti, pour qu'ils connaissent les ressorts du peuple haïtien, son histoire, son niveau de vie et sa culture, dans un esprit de respect mutuel.
- Pour les actions de développement, nous sollicitons des financements auprès d'organismes et d'entreprises. La demande faite à une fondation d'entreprise pour le support financier d'un projet de distribution d'eau dans des « lakous » ruraux (hameaux) et des bâtiments communautaires a été couronnée de succès. Une présentation de ce projet aux employés et salariés sera réalisée fin septembre 2015 pour montrer les conditions de réalisation, tout en apportant des données économiques, sociales et culturelles ayant trait aux populations concernées par le projet.

### **2) En Haïti**

- Des camps d'été ont été réalisés avec des enfants et des jeunes du Village de Vallue, dans une zone rurale montagneuse. Le premier en 2010 après le séisme, avec 250 enfants, puis un autre une année plus tard avec un effectif plus restreint (une centaine de participants) a développé de nombreuses activités : contes, chants, sports, initiation à l'environnement, musique, danses, informatique... Les animateurs haïtiens et français ont rassemblé leurs expériences et échangé pour faire les différentes animations.
- Un voyage annuel d'écotourisme solidaire de 2 semaines est organisé depuis 3 ans dans le pays pour des groupes de 6 à 10 personnes. En dehors des aspects touristiques, l'objectif est de faire rencontrer des acteurs haïtiens de l'économie, de la culture, du journalisme, de l'enseignement et de l'université, du monde rural, du monde artistique...
- Des séjours des administrateurs de LHP dans ce village haïtien de Vallue (2 000 habitants), en vue de mettre en place des projets de développement concernant le fonctionnement des Ecoles, la création d'un centre informatique puis d'une mini-laiterie... Le montage de ces projets et les démarches suivantes liées à l'évaluation, au suivi, à la mise en fonctionnement des installations... nécessitent des rencontres sur place mais aussi des échanges constants rendus plus faciles grâce à l'informatique et internet. Pour ces relations, la connaissance des contraintes sociales et humaines est très importante, d'où l'intérêt qu'une ou deux personnes du groupe d'animation en France soient originaires du pays, car le respect des appartenances locales et des différentes contraintes matérielles est ainsi plus facile.

### **Conclusion :**

**L'interculturalité est une valeur essentielle dans les échanges et les actions que nous réalisons. Elle nécessite une grande attention à l'AUTRE, de la patience et de l'obstination, mais elle permet aux deux parties de progresser et de vivre un climat de confiance réciproque et de paix.**

Lyon, le 14 septembre 2015  
Paul et Maguy VERMANDE pour LHP